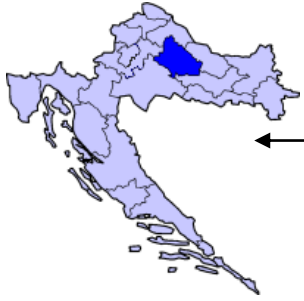


# PROSIJALA

(SJAJNA MJESEČINA)

Croatia



The song “Prosijala sjajna Mjesečina” is sung in the Region of **Bilogora** (in the village of Stara Diklenica) and in the **Moslavina** Region, with a small difference. In the old days people sang and danced along with instruments such as "tambura samica" (solo tamburitza), "frulice" (duct flute), and "gajde" (bagpipe), while today a dance is usually followed by tamburitza players.



*Željko Jergan first researched this region in 1976 and continues to this day.*

**TRANSLATION:** The moon's shine is sprinkled

**PRONUNCIATION:** Pro-See-Ah-LAH

**MUSIC:** CD “Resonance of Croatia”, Band #2

**FORMATION:** Semi-circle alternating M and W. Hands joined in V-position

**STEPS:**

- Walk: R, L; 2 step or 4 steps per meas.
- Step hop: step R, hop on R, step L, hop on L; repeat. 4 per meas
- Grapevine: Facing L of ctr, moving in RLOD (CW), step R in front of L (ct 1); step L to L (ct 2); step R behind L (ct 3); step L to L (ct 4).
- Rocking sidewise: Bounce twice on each step
- Buzz: Step R across L, flat ft; step L to L on ball of ft. 4 per meas.

**STYLE:** Alternating walking steps, bouncy steps-hops and grapevine steps with no, or very little, vertical movement.

## PATTERN

**INTRODUCTION** 2 meas.

*Meas.* **Meter** 4/4

### Singing:

1 Facing L of ctr and moving RLOD (L),  
“Walk” fwd 2 steps; R (cts 1,2), L (cts 3, 4)

2 “Walk” fwd 4 steps; R, L, R, L

3 4 “Step Hops” fwd; R, L, R, L

4 “Grapevine” starting with R in front of L

5 4 “Rocking Sidewise” steps, moving fwd in zig – zag pattern; R, L, R, L

\*\*\* First time through only, **repeat two more times, on third time skip meas. 5.**



On second and third times through, there are only 2 verses, each with all 5 meas.

*Prosijala, Pg 2 of 2*

**Music:** Interlude / 3 meas.

- 1-3 Facing L of ctr and moving RLOD (L), 12 buzz steps; beg R across L. Last two dancers make a “bridge” with a hanky; instead of moving RLOD with the rest of the line, they tighten and close the circle by taking the “bridge” over heads of the line, starting with the leader at the other end and finishing when the second-from-last dancer turns under.  
/ Under the hanky – “bridge”/

**PATTERN:**

**Intro** (2 meas.), **Singing** (3 verses), **Music**,  
**Singing** (2 verses), **Music**, **Singing** (2 verses),  
On last singing measure, end with walk R, L, together.



1 **Andante**  $\text{♩} = 60$  4 *Arr. Božo Potočnik*

Pro- si- ja- la sjaj- na mje- se- či- na,  
Stram- pu- ti- ce ru- me- ne ru- ži- ce,

7

sjaj- na mje- se- či- na, haj, pro- si- ja- la  
ru- me- ne ru- ži- ce, haj, stram- pu- ti- ce,

10 **To Coda**

Pro- si- ja- la pu- te i so- ka- ke, pu- te i so- ka- ke, haj,  
da mi dra- gi po mi- ri- su do- đe,

13

pro- si- ja- la Da ne mo- že

16

dra- gi dra- goj do- či, dra- gi dra- goj do- či, haj, da ne mo- že

19

Da ja zna- dem  
pu- tem bi mu

22

ot- ku- da će do- či, ot- ku- da će do- či, haj, da ja zna- dem  
bo- si- ljak si- ja- la, bo- si- ljak si- ja- la, haj, pu- tem bi mu.

25 1. 2. **D.C. al Coda**

**Coda** *rit.*

po mi- ri- su do- đe, haj, da mi do- đe.

*The moonlight is so bright over the path and all the way to me that my sweetheart is afraid he'll be seen coming to visit me.*

*If I knew another path, I would plant basil and roses so he could follow the beautiful fragrances to find me more easily.*